

*О. К. Козлитина*

**ВЛАДЕНИЕ КЛЮЧЕВЫМИ КОМПЕТЕНЦИЯМИ МЕЖКУЛЬТУРНОГО  
ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ КАК ГОТОВНОСТЬ СТУДЕНТОВ  
К ПРЕОДОЛЕНИЮ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ ЗАТРУДНЕНИЙ**

*Работа представлена кафедрой второго иностранного языка  
Института иностранных языков и литературы Удмуртского государственного университета.  
Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор А. Н. Утехина*

**Процесс подготовки студентов к преодолению межкультурных затруднений  
осуществляется посредством овладения ими ключевыми компетенциями межкуль-**

турного взаимодействия: лингвокультуроведческой, когнитивной, эмоционально-оценочной и поведенческой компетенциями.

The process of training students for overcoming cross-cultural difficulties is realised by means of mastering the key competences of cross-cultural interaction: linguistic, cultural, cognitive, emotionally-estimating and behaviour competences.

Во всем мире сегодня наблюдается процесс взаимопроникновения и переплетения культур, связанный с ростом политико-экономических тенденций к сближению стран. Вместе с этим происходит расширение и интенсификация контактов между представителями различных культур практически во всех сферах деятельности человека. В связи с этим перед системой образования встает задача подготовки студентов к взаимодействию с представителями разных стран, с иными культурными и социальными традициями, иным общественным устройством и языковой культурой. Ориентиром пересмотра целей образования является целенаправленная педагогическая деятельность, направленная на овладение студентами ключевыми компетенциями межкультурного взаимодействия и преодоление затруднений в условиях ситуаций межкультурного взаимодействия.

Анализ теоретических работ, посвященных проблемам поликультурного образования и особенностям межкультурного образования, а также анализ собственных наблюдений затруднений студентов в межкультурном взаимодействии (анкеты, беседы) позволяют сделать вывод о наличии нескольких причин возникновения межкультурных затруднений, а именно:

- недостаток знаний языка и фактов иноязычной культуры (*неправильная интерпретация семантики языковых и речевых единиц, неверное восприятие аутентичной речи на слух, незнание культурно-языковых норм, форм и способов их проявления в моделях поведения людей, незнание системы универсальных культурных ценностей и т. д.*);

- неумение анализировать и правильно интерпретировать проявления иноязычной культуры (*неправильная интерпретация поведения, привычек представителей иной культуры; неумение проводить аналогии при сравнении фактов, явлений культуры; непонимание культурной специфичности концепта и т. д.*);

- недостаточный опыт эмоционально-чувственного отношения студентов к проявлениям иноязычной культуры (*проявление нетерпимости во взаимодействии, отсутствие интереса и мотивации к установлению межкультурных контактов, отсутствие толерантного отношения к культурным различиям и т. д.*);

- неумение студентов успешно взаимодействовать с представителями иноязычного социума (*неумение выбирать стратегию поведения в зависимости от цели и ситуации общения, неумение строить свое поведение в соответствии с нормами культуры изучаемого языка, избегание контактов с представителями иноязычного социума, неумение избегать и решать проблемы, связанные с непониманием и т. д.*).

В этой связи на первый план выходит проблема совершенствования профессиональной подготовки студентов к преодолению затруднений в межкультурном взаимодействии на основе компетентного подхода, так как компетентный подход признается наиболее отвечающим современному пониманию качества образования в условиях развивающегося многокультурного общества. Это, на наш взгляд, становится возможным благодаря определенному уровню межкультурного развития студента, т. е.

насколько хорошо он владеет умениями и навыками эффективного межкультурного взаимодействия (МВ), сценариями поведения в типичных социальных ситуациях МВ, позволяющими преобразовывать собственные эгоцентрические намерения, адекватно адаптироваться в новой ситуации МВ, принимать эффективные решения в различных ситуациях возникающих затруднений и извлекать из них положительный опыт.

Конечная цель подготовки студентов к преодолению межкультурных затруднений состоит, на наш взгляд, в овладении ими **ключевыми компетенциями межкультурного взаимодействия**: 1) *лингвокультурологической компетенцией*, отражающей языковую/речевую грамотность студента, а также его культурологическую осведомленность; 2) *когнитивной компетенцией*, предполагающей знание концептуальных феноменов родной и иноязычной культуры; 3) *эмоционально-оценочной компетенцией*, проявляющейся в открытости другим культурам, принятии их проявлений, а также проявлении терпимости и доброжелательности во взаимодействии с собеседниками; 4) *поведенческой компетенцией* – умения следовать коммуникативно-речевым нормам иноязычного социума, умения решать межкультурные затруднения.

*Лингвокультурологическая компетенция*. Повышение профессионализма начинается прежде всего с активного расширения системы знаний человека о той деятельности, в которую будет вплетена его будущая профессиональная деятельность. Так, лингвокультурологическая компетенция включает в себя знания языковые и культурологические. Показателями сформированности данной компетенции являются: а) *языковая и речевая грамотность* (готовность/способность воспринимать аутентичную речь на слух; готовность / способность правильно интерпретировать

семантику языковых и речевых единиц изучаемого языка; знания особенностей логики высказывания в родной и иноязычной культуре и т. д.); б) *культурологическая осведомленность* (знания культурно-языковых норм, форм и способов их проявления в институтах иноязычного общества, моделях поведения людей; знания системы универсальных культурных ценностей; знания специфики форм и средств невербальной коммуникации и т. д.).

*Когнитивная компетенция* связана с использованием иностранного языка в качестве инструмента познания иной лингвокультуры и, следовательно, требует от личности ее интеллектуального развития, абстрактного и критического мышления. Сопоставительный анализ концептуальных феноменов родной и иноязычной культур, развитие таких умений рефлексивного и аналитического сравнения, как группировка, структурирование, сопоставление, создание логических связей, использование в сопоставительном анализе приемов дедуктивных и индуктивных умозаключений. Показателями сформированности данной компетенции являются: знание культурно-специфических концептов в родной и иноязычной культурах; способность/готовность сопоставлять, структурировать, анализировать, вычленять нужную культурологическую информацию, проводить аналогии, обобщения при сравнении фактов, явлений культуры; умение находить универсальное и специфическое в проявлениях родной и «чужой» культур и т. д.

*Эмоционально-оценочная компетенция*. В зависимости от индивидуальных качеств личности у студентов формируется определенный способ выполнения деятельности в процессе познания иноязычного мира, что определяет его учебный стиль и адекватный им выбор учебных стратегий. Когнитивно-коммуникативный подход к обучению иностранному языку

## **ПЕДАГОГИКА, ПСИХОЛОГИЯ, ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ**

---

предполагает активную позицию студента в процессе познания сути изучаемых явлений и выражается в его любознательности, наблюдательности, интересе к познанию иноязычной культуры. Показателями сформированности данной компетенции являются: проявление социокультурной любознательности при работе с культуроведческой информацией; проявление социокультурной наблюдательности при распознавании культуроведческих и языковых реалий; интереса к сопоставительному анализу концептуальных феноменов родной и иноязычной культур и т. д.

*Поведенческая компетенция* отражает уровень овладения стратегиями меж-

культурного взаимодействия и преодоления межкультурных затруднений. В связи с этим нами выделены следующие показатели сформированности данной компетенции: способность/готовность выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения в МВ, от социальных ролей участников межкультурного взаимодействия; умение адекватно использовать в процессе межкультурного взаимодействия знаний культурных особенностей иноязычной культуры, привычек, традиций, норм, поведения и этикета носителей языка; умение предвидеть, преодолевать и анализировать межкультурные затруднения.